

Omladina Roma i njihovi prijatelji iz tri zemalja susrećeni plesom, teatro, i video radionicama i iskustvima diskriminacije - od prošlosti i današnjosti.

Des jeunes Roms et leurs ami.e.s de trois pays se confrontent par la danse, le théâtre et la vidéo aux expériences de discrimination - d'hier et d'aujourd'hui.

Jugendliche Roma und Freunde aus 3 Ländern setzen sich durch Tanz, Theater und Video mit Erfahrungen von Diskriminierung - gestern und heute - auseinander.



DVD 1 sadrži dokumentarni film «Biti bez granica», 67 Minuta; titlovan prevod postoji na srpskom, nemačkom i francuskom jeziku
DVD 2 sadrži razgovore i intervjue, portrete pojedinih učesnika iz Beograda, foto slajdove, tonske snimke...

DVD 1 Dokumentarfilm «Grenzenlos werden», 67 Minuten, Untertitel in serbischer, deutscher und französischer Sprache
DVD 2 Gespräche und Interviews, Portraits einiger TeilnehmerInnen aus Belgrad, Fotoslideshow, Tonaufnahmen...

DVD 1 Film documentaire «Devenir sans frontières», 67 minutes, sous-titré en serbe, allemand et français
DVD 2 discussions et entretiens, portraits de quelques participant.e.s de la rencontre de Belgrade, diaporama, écoutes sonores...

Biti bez granica Zvezde – iznad granica
 Devenir sans frontières Etoiles au delà des frontières
 Grenzenlos werden Sterne - über Grenzen hinaus

Grenzenlos werden

Devenir sans frontières Biti bez granica



Projekat
 DVD

Rencontre trinationale de jeunes **Etoiles au delà des frontières**
 du 20 - 27 juin 2013 à Münster // du 31 juillet- 7 août 2014 à Belgrade

Trinationale Jugendbegegnung **Sterne - über Grenzen hinaus**
 vom 20. - 27. Juni 2013 in Münster // vom 31. Juli - 7. August 2014 in Belgrad

Tronarodni susret mladih **Zvezde – iznad granica**
 od 20. do 27. juna u Minsteru // od 31. jula do 7. avgusta u Beogradu



OFAJ
 DFJW

Weitere Unterstützung erhält das Projekt durch das Deutsch-Französische Jugendwerk.
 Par ailleurs, le projet est soutenu par l'OFAJ (L'Office franco-allemand de la jeunesse).
 Projekt su takođe podržali: Nemačko-Francuska organizacija za mlade.

Das Projekt wird gefördert im Programm EUROPEANS FOR PEACE der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“, EVZ.
 Le projet est subventionné par le programme EUROPEANS FOR PEACE de la Fondation „Remembrance, Responsibility and Future“, EVZ.
 Projekt se finansira programom EUROPEANS FOR PEACE fondacije za „Remembrance, Responsibility and Future“, EVZ.

Organizatori, Organisateurs, Organisatoren:



balkan:biro

VAKTI
 IT'S TIME

L'ARTichaut



In Kooperation mit der GGUA Flüchtlingshilfe Münster und der Förderschule Lernen Uppenberg
 En coopération avec GGUA Aide aux réfugiés Münster et l'école spécialisée d'apprentissage, Uppenberg
 U saradnji sa GGUA Pomoć za izbeglice Münster i specijalna škola Lernen Uppenberg